



Beacco J.-C., Coste D., Linneweber-Lammerskitten H.,
Pieper I., van de Ven P.-H., Vollmer H.

La place des langues de scolarisation dans les programmes¹

Conseil de l'Europe (Unité des politiques linguistiques), 2015

Domaine(s) concerné(s)

Nano: Apprentissage des langues		Micro : Evolution des pratiques		Meso : Pilotage de l'établissement		Macro : Entrée (inter) systémique	
1.1.	✓	2.1.	✓	3.1.	✓	4.1.	✓
2.1.	✓	2.2.	✓	3.2.	✓	4.2.	✓
3.1.		2.3.	✓	3.3.		4.3.	
4.1.		2.4.	✓	3.4.		4.4.	
5.1.		2.5.	✓	3.5.		4.5.	

Éléments clefs

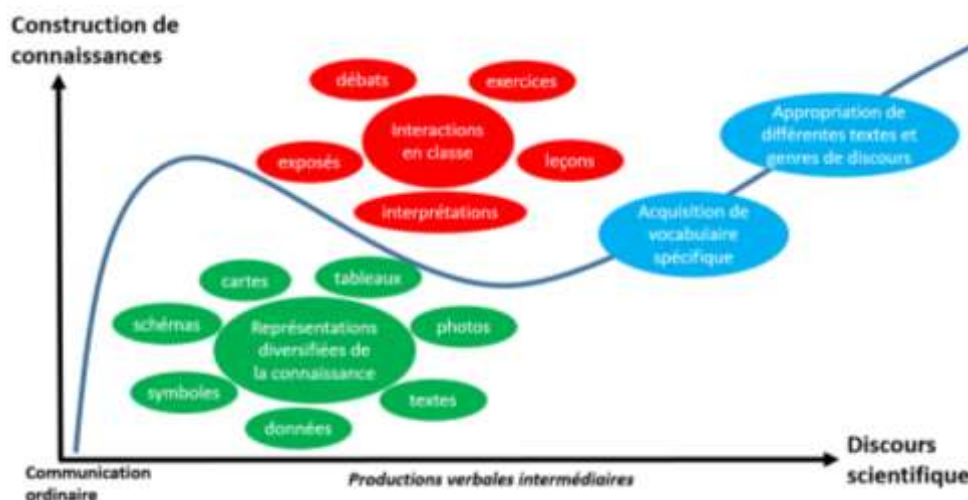
Ce texte a pour objectif d'identifier les composantes langagières ainsi que les formes et fonctionnements linguistiques appropriés pour le travail dans les disciplines. Il s'agit de mettre en évidence **le rapport entre la construction des connaissances disciplinaires et la langue de scolarisation**, notamment à travers une meilleure maîtrise des discours scientifiques, artistiques, techniques et autres. Cette démarche participe de la construction d'une **citoyenneté critique** et rejoint les finalités de l'**éducation plurilingue et interculturelle** dans la mesure où il s'agit de **valoriser et élargir les répertoires langagiers des apprenants et accroître leur maîtrise de nouveaux genres de discours**.

Langage et connaissances	Formes de la communication en classe	Compétences discursives
Les cours de langue(s) (de scolarisation) ont des responsabilités transversales mais également leurs propres objectifs ; de même toutes les disciplines ont une responsabilité linguistique spécifique qui ne relève pas exclusivement de la matière langue.	Les interactions entre enseignant et apprenants varient entre l'exposé monologique ou l'exposé dialogique ; et les interactions entre apprenants peuvent être d'ordre socioculturel, procédural (méthode, stratégies), exploratoire (discussion, interprétation), etc.	Le passage de connaissances spontanées à des connaissances contrôlées (concepts) implique un parcours intertextuel de formes de discours à d'autres. Les productions verbales intermédiaires (notes, brouillons écrits, croquis, schémas...) sont essentielles dans la construction de connaissances.
La représentation verbale des connaissances se fait sous des formes sémiotiques très diverses : écriture opératoire, calcul, symboles, cartes, schémas, figures, photographies... Outre les fonctions de représentation des connaissances, le langage peut avoir une fonction de médiation (pour passer d'un système sémiotique à un autre), d' interaction (échanges, débats) ou créative .	Pour chaque matière, il importe : - de recenser tous les genres de discours présents dans l'enseignement et d'en préciser les emplois (compréhension, production, interaction) ; - de décrire la forme des textes oraux et écrits attendus des apprenants - et de distinguer les textes servant à l'appropriation de connaissances de ceux utilisés pour l'évaluation .	Baliser l'itinéraire verbal signifie donner aux élèves la conscience et les moyens verbaux d'élargir leur répertoire de genres discursifs : - communication ordinaire (conversation, récit, opinion personnelle, sentiments) ; - formes textuelles intermédiaires pour présenter, décrire, raisonner, agir etc. ; - formes textuelles correspondant aux genres de discours scientifiques .

¹ Beacco J.C., Coste D., Linneweber-Lammerskitten H., Pieper I., van de Ven P.H. & Vollmer H., *La place des langues de scolarisation dans les programmes*, Conseil de l'Europe (Unité des politiques linguistiques), Strasbourg, 2015. <https://rm.coe.int/090000168047d004>

<p>→ Rendre accessibles les connaissances :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'acquisition du vocabulaire (de la communauté scientifique) - et l'appropriation des textes et genres de discours spécifiques d'un champ disciplinaire. 	<p>→ Rendre accessibles les discours scientifiques par :</p> <ul style="list-style-type: none"> - linéarité : structure, articulations, etc.; - explicitation : thème, thèse, titre, exemples, illustrations, etc. ; - énonciation, temps verbaux, etc.
---	---

Focale sur : Exemple d'itinéraire verbal de l'élève



Ressources comparables

1. Beacco J.-C., Coste D., van de Ven P.-H. et Vollmer H., *Langue et matières scolaires – Dimensions linguistiques de la construction des connaissances dans les curriculums*, Conseil de l'Europe, Strasbourg, 2010.

<https://rm.coe.int/16805a0c1c>

2. Moe E., Härmälä M., Pascoal P., Kristmanson P. L., Ramoniené R., *Compétences linguistiques pour des apprentissages disciplinaires réussis – Descripteurs liés au CECR pour les mathématiques et l'histoire/l'éducation civique*, Conseil de l'Europe (Centre européen pour les langues vivantes), Graz, 2015.

www.ecml.at/language-descriptors

3. Beacco J. C., Byram M., Cavalli M., Coste D., Egli Cuenat M., Goullier F., Panthier J., *Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle*, Conseil de l'Europe (Unité des politiques linguistiques), 2016.

<https://www.coe.int/fr/web/language-policy/guide-for-the-development-and-implementation-of-curricula-for-plurilingual-and-intercultural-education>